

ÁTADÁS-ÁTVÉTELI PROTOKOLL

Átadás-átvételi protokoll dokumentum az elvégzett telepítésről és szerelésről | Dokument protokołu przekazania z przeprowadzonej instalacji i montażu

Eladó-Forgalmazó / Sprzedawca-Dystrybutor		Kivitelező / Wykonawca	
Eladó-Forgalmazó / Sprzedawca-Dystrybutor: MobilGarázsbolt.hu Kft (székhely / siedziba: 1145 Budapest, Uzsoki utca 26. al. 1.; cégjegyzékszám / numer rejestracyjny firmy: 01-09-379062; adószám / numer podatkowy: HU29017153)		Kivitelező / Wykonawca: (székhely / siedziba:, Lengyelország; cégjegyzékszám / numer rejestracyjny firmy:; adószám / numer podatkowy:)	
Megrendelő / Telepítés adatai		Dane Zamawiającego / Instalacji	
Megrendelő-Vevő neve / Nazwa klienta-kupującego: A telepítés helyszíne / Miejsce instalacji: A telepítés ideje / Czas instalacji: 		Kivitelezés tárgya / Przedmiot realizacji: különálló könnyűszerkezetes épület leszállítása és összeszerelése / dostawa i montaż samodzielnego budynku o lekkiej konstrukcji Átvevő neve / Nazwa odbiorcy: <i>Amennyiben az Átvevő nem azonos a Vevővel, akkor a továbbiakban a Vevő alatt az Átvevőt kell érteni. / Jeżeli Odbiorca nie jest jednocześnie Kupującym, w dalszej części Umowy przez Kupującego należy rozumieć Odbiorcę.</i> Átadók nevei / Nazwy przekazujących: 	
 MAGYAR		 POLSKI	
1. Telepítés megtörtént		1. Instalacja ukończona	
Telepítés megtörtént: ☐ Igen ☐ Nem <i>Amennyiben a telepítés nem történt meg, akkor annak oka:</i> 		Instalacja ukończona: ☐ Tak ☐ Nie <i>Jeśli instalacja nie odbyła się, przyczyną jest:</i> 	
3. Termék sérülésmentes		3. Produkt wolny od uszkodzeń	
A Vevő a Kivitelezők jelenlétében elvégzett vizuális és fizikai ellenőrzése alapján a Terméken sérülést vagy hiányosságot: ☐ Nem tapasztalt ☐ Tapasztalt <i>Amennyiben sérülés vagy hiányosság tapasztalható, annak leírása:</i> 		Na podstawie wizualnej i fizycznej kontroli Produktu przeprowadzonej przez Kupującego w obecności Wykonawców, Kupujący: ☐ Nie stwierdził uszkodzeń ani braków ☐ Stwierdził uszkodzenia lub braki <i>W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub braków, ich opis:</i> 	
4. Sérülések javítva / pótolva		4. Uszkodzenia naprawione / uzupełnione	
Sérülések vagy hiányosságok a Kivitelezők által a telepítés időpontjában javításra vagy pótlásra kerültek: ☐ Igen ☐ Nem <i>Amennyiben igen, akkor a javítások vagy pótlások leírása:</i> 		Uszkodzenia lub braki zostały naprawione lub wymienione przez Wykonawców w momencie instalacji: ☐ Tak ☐ Nie <i>Jeśli tak, proszę opisać naprawy lub wymiany:</i> 	
5. Használati tájékoztató átadva		5. Instrukcja użytkowania przekazana	
Legkésőbb az átvételkor a Kivitelező képviselője tájékoztatta az Átvevőt a szabadon álló Termék konstrukció használatának módjáról, annak karbantartásáról és rendeltetésszerűen történő használatáról. ☐ Igen ☐ Nem <i>Amennyiben nem, akkor annak oka(i):</i> 		Najpóźniej do dokonania odbioru przedstawiciel Wykonawcy poinformował Odbiorcę o sposobie użytkowania wolnostojącej konstrukcji Produktu, jej konserwacji i przeznaczeniu. ☐ Tak ☐ Nie <i>Jeśli nie, powodem(ami) jest(są):</i> 	
6. Tartozékok átadva		6. Akcesoria przekazane	
A Kivitelező képviselői az átadáskor átadták az Átvevő részére az összes szükséges tartozékot (kulcsok, távirányító, stb.), melyek nélkülözhetetlenek a szabadon álló konstrukció megfelelő használatához: ☐ Igen ☐ Nem <i>Amennyiben nem, akkor annak oka(i):</i> 		Przedstawiciele Wykonawcy przekazali Odbiorcy w momencie przekazania wszelkie niezbędne akcesoria dodatkowe (klucze, pilot itp.), niezbędne do prawidłowego użytkowania wolnostojącej konstrukcji: ☐ Tak ☐ Nie <i>Jeśli nie, powodem(ami) jest(są):</i> 	

7. Megrendelés szerinti teljesítés ellenőrzése		7. Kontrola zgodności realizacji z zamówieniem	
Az átadáskor ellenőrizhető körben a megrendelésben foglalt tételek az eredetileg elfogadott ajánlatban feltüntetett specifikáció alapján, megfelelő módon kerültek kivitelezésre. Az épület rendeltetésszerű használatra alkalmas. ☐ Igen ☐ Nem <i>Amennyiben nem, akkor a Kivitelező által elvégzendő javítások vagy pótlások leírása:</i>		W zakresie możliwym do sprawdzenia podczas odbioru elementy objęte zamówieniem zostały wykonane prawidłowo, zgodnie ze specyfikacją wskazaną w pierwotnie zaakceptowanej ofercie. Budynek nadaje się do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem. ☐ Tak ☐ Nie <i>Jeśli nie, należy opisać naprawy lub uzupełnienia, które Wykonawca powinien wykonać:</i>	
Tájékoztató nyilatkozat / Oświadczenie informacyjne		Tájékoztató nyilatkozat / Oświadczenie informacyjne	
<i>Tájékoztadjuk a Tisztelt Vevőket / Átvevőket, hogy jelen Átadás-átvételi protokoll dokumentum nem jelent az Eladó-Forgalmazó részéről a hibás teljesítés, a jóállás-szavatosság vagy a kártérítés vonatkozásában bármilyen elismerést, jóváhagyást vagy tudomásulvételt! Jelen dokumentum célja kizárólag az átadás-átvételi eljárás lefolytatása során tapasztalt tények dokumentálása.</i> <i>Jelen dokumentum aláírásával az Átvevő visszavonhatatlanul kijelenti, hogy a Vevő helyett és nevében eljáró személy felhatalmazást kapott a leszállított Termékkel kapcsolatos átadás-átvételi eljárás lefolytatására és jelen dokumentum aláírásra.</i> <i>Jelen dokumentum aláírásával Vevő / Átvevő megerősíti, hogy az Eladó-Forgalmazó által korábban átküldött és elfogadott Általános Szerződési Feltételeket korábban megismerte és elfogadta.</i> <i>Eladó-Forgalmazó tájékoztatja a Vevőket / Átvevőket, hogy amennyiben a Vevő / Átvevő és a Kivitelezői oldal egymástól eltér, akkor Eladó-Forgalmazó az eltérést vizsgálja, és a vizsgálat eredménye alapján dönt a további teendőkről.</i> <i>Eladó-Forgalmazó tájékoztatása alapján Vevő kifejezetten és visszavonhatatlanul tudomásul veszi és elfogadja, hogy amennyiben jelen dokumentum nem kerül aláírásra és/vagy (részben vagy egészben) kitöltésre Vevő / Átvevő által, akkor minden rögzített adat vonatkozásában a Kivitelezői oldali nyilatkozat tekintendő elfogadottnak, és Vevő – amennyiben a törvény lehetővé teszi – a jóállásra való jogosultságát elveszíti.</i>		<i>Informujemy Szanownych Kupujących / Odbiorców, że niniejszy Protokół Zdawczo-Odbiorczy nie stanowi ze strony Sprzedawcy-Dystrybutora jakiegokolwiek uznania, potwierdzenia ani przyjęcia do wiadomości okoliczności dotyczących nienależytego wykonania zobowiązania, gwarancji, rękojmi lub odpowiedzialności odszkodowawczej. Celem niniejszego dokumentu jest wyłącznie udokumentowanie okoliczności faktycznych stwierdzonych w toku procedury zdawczo-odbiorczej.</i> <i>Podpisując niniejszy dokument, Odbiorca nieodwołalnie oświadcza, że osoba działająca w imieniu i na rzecz Kupującego została upoważniona do przeprowadzenia procedury zdawczo-odbiorczej dotyczącej dostarczonego Produktu oraz do podpisania niniejszego dokumentu.</i> <i>Podpisując niniejszy dokument, Kupujący / Odbiorca potwierdza, że uprzednio zapoznał się z Ogólnymi Warunkami Umowy przekazanymi wcześniej przez Sprzedawcę-Dystrybutora oraz zaakceptował ich treść.</i> <i>Sprzedawca-Dystrybutor informuje Kupujących / Odbiorców, że w przypadku rozbieżności pomiędzy stanowiskiem Kupującego / Odbiorcy a stanowiskiem Wykonawcy Sprzedawca-Dystrybutor przeprowadzi postępowanie wyjaśniające, a następnie podejmie decyzję dotyczącą dalszych działań na podstawie wyników przeprowadzonego postępowania.</i> <i>Na podstawie informacji przekazanych przez Sprzedawcę-Dystrybutora Kupujący wyraźnie i nieodwołalnie przyjmuje do wiadomości oraz akceptuje, że jeżeli niniejszy dokument nie zostanie podpisany lub nie zostanie wypełniony — w całości lub w części — przez Kupującego / Odbiorcę, w odniesieniu do wszystkich odnotowanych danych za zaakceptowane uznaje się oświadczenie Wykonawcy, a Kupujący — o ile przepisy prawa na to zezwalają — traci uprawnienia wynikające z gwarancji.</i>	
Aláírás / Dátum – Podpis / Data		Aláírás / Dátum – Podpis / Data	
Dátum / Data: Megrendelő aláírása / Podpis Zamawiającego:		Kivitelező aláírása / Podpis Wykonawcy:	

SÉRÜLÉSEK / HIBÁK / PÓTLÁSOK teljesítése esetén kitöltendő		Wypełnić w przypadku usunięcia USZKODZEŃ / BŁĘDÓW / UZUPEŁNIEN	
<i>A fent leírt hiányosságok és pótlások elvégzésének időpontja:</i>		<i>Data usunięcia braków i uzupełnienia braków opisanych powyżej:</i>	
Aláírás:		Podpis:	

Amennyiben hibák, hiányosságok pótlására nem volt szükség, akkor jelen pont nem kitöltendő. / Jeżeli nie zachodzi potrzeba poprawiania błędów lub braków, tej części nie należy wypełniać.